Herbert von Karajan
Beethoven: Missa solemnis
Elisabeth Schwarzkopf · Christa Ludwig
Nicolai Gedda · Nicola Zaccaria
Mozart: Prague Symphony
Philharmonia Orchestra
TESTAMENT

**Missa solemnis**

**Kyrie**

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

**Gloria**

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Glory be to God on high, and on earth peace to men of goodwill. We praise Thee, We bless Thee, We give thanks to Thee for Thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.
O Lord the only-begotten Son, Jesus Christ. O Lord, Lamb of God, Son of the Father, That takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou who takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou who sittest at the right hand of the Father, have mercy upon us.
For Thou only art holy. Thou only art the Lord. Thou only, O Jesus Christ, with the Holy Spirit, art most high in the glory of God the Father. Amen.

**Credo**

Credo in unum Deum. Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.
Credo in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo; lumen de lumine; Deum verum de Deo vero. Genitum non factum; consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem, descendit de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas; et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis.
Credo in Spiritum Sancum, Dominum et vivificantum: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur. Qui locutus est per prophetas. Credo in unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.
I believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, and born of the Father before all ages. God of God; Light of Light; true God of true God begotten not made; consubstantial with the Father, by whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from heaven.
And was incarnate by the Holy Spirit, out of the Virgin Mary; and was made man. He was crucified also for us; He suffered under Pontius Pilate and was buried.
And the third day He rose again according to the scriptures; and ascended into heaven; and sitteth at the right hand of the Father; and He shall come again with glory to judge both the quick and the dead; of whose kingdom there shall be no end.
And (I believe) in the Holy Spirit, the Lord and Giver of life; who spoke with the Prophets. And in one Holy, Catholic and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins and I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

**Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Holy, holy, holy, Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Osanna in the highest.

**Benedictus**

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Blessed is He that cometh in the name of the Lord.
Osanna in the highest.

**Agnus Dei**

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, dona nobis pacem.

O Lamb of God, who takest away the sins of the world: have mercy on us.
O Lamb of God, who takest away the sins of the world; grant us Thy peace.